

THE UMBRELLA ACADEMY™

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Steve Blackman | Jeremy Slater

ÉPISODE 2.04

"The Majestic 12"

Alors qu'Allison cherche frénétiquement Ray, Vanya fait face à une crise à la ferme. Pendant ce temps, Five, Diego et Lila organisent une fête au consulat mexicain.

ÉCRIT PAR:

Brownyn Garrity

RÉALISÉ PAR:

Tom Verica

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

31.7.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLiX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Kevin Rankin	...	Elliott
Kris Holden-Ried	...	Axel
John Kapelos	...	Jack Ruby
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Raven Dauda	...	Odessa
Dewshane Williams	...	Miles
Jason Bryden	...	Otto
Tom Sinclair	...	Oscar
Anjana Vernuganan	...	Young Lila (4 years old)
Raya Korah	...	Young Lila (10 years old)
Nadira Mardan	...	Stunt Young Lila (10 years old)
Sarah Navaratnam	...	Young Lila (15 Years Old)
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Tony Marra	...	Gruff Stadtler's Manager
Rod Wilson	...	Brian (Dave's Uncle)
Calem MacDonald	...	Young Dave
Jameson Kraemer	...	Phil the Landlord
Robert Verlaque	...	Hoyt Hillenkoetter
Geet Arora	...	Husband (Lila's Dad)
Shiva Safari	...	Wife (Lila's Mum)

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,718
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:10,468 --> 00:00:11,845
1993 - LONDRES, ANGLETERRE

3

00:00:13,596 --> 00:00:16,683
Pitié, ne nous tuez pas !

4

00:00:17,559 --> 00:00:19,936
- Je vous en supplie !
- Non !

5

00:00:36,828 --> 00:00:37,746
Dommage.

6

00:01:24,834 --> 00:01:26,377
Qu'avons-nous là ?

7

00:01:28,171 --> 00:01:29,881
C'est à toi ?

8

00:01:34,219 --> 00:01:35,220
Viens, ma chérie.

9

00:01:39,015 --> 00:01:40,016
Viens.

10

00:01:45,105 --> 00:01:46,022
Viens.

11

00:01:48,441 --> 00:01:49,484
Voilà.

12

00:01:58,910 --> 00:02:00,662
C'est bon, ma petite ?

13

00:02:25,228 --> 00:02:26,980
Ne fais confiance à personne.

14

00:02:30,108 --> 00:02:31,651
Sois sur tes gardes.

15

00:02:35,196 --> 00:02:36,531
Très bien, ma petite.

16

00:02:38,199 --> 00:02:40,201
Je t'ai pris du blanc

17

00:02:41,035 --> 00:02:44,664
pour que toi et ta superbe robe
soyez les stars. C'est simple.

18

00:02:44,747 --> 00:02:45,915
La perfection.

19

00:02:47,292 --> 00:02:48,168
Oh, ma petite.

20

00:02:51,880 --> 00:02:53,089
Allez, souris.

21

00:02:53,756 --> 00:02:54,716
Avec sincérité.

22

00:02:55,383 --> 00:02:56,718
Dis "ouistiti" !

23

00:02:56,801 --> 00:02:58,511
- Allez !
- Ouistiti.

24

00:03:27,582 --> 00:03:29,042
Je dois protéger Cinq ?

25

00:03:29,125 --> 00:03:30,585
Ce n'est pas compliqué.

26

00:03:30,668 --> 00:03:32,962
- Il mérite de mourir.
- Oui, mais...

27

00:03:33,046 --> 00:03:35,048
- La Commission le veut à tout prix.
- Oui.

28

00:03:35,131 --> 00:03:36,382
Je dois le protéger ?

29

00:03:36,466 --> 00:03:37,550
Tout à fait.

30

00:03:37,926 --> 00:03:40,678
Tu as été rétrogradée par sa faute.

31

00:03:40,762 --> 00:03:44,432
Certes, mais il a plus de valeur vivant.

32

00:03:46,976 --> 00:03:49,437
Si tu veux tuer quelqu'un, tue Diego.

33

00:03:50,980 --> 00:03:52,690
Ça te soulagerait, ma chérie.

34

00:03:55,526 --> 00:03:56,694
Comme tu veux.

35

00:03:57,320 --> 00:03:58,821
Le sirop, s'il te plaît.

36

00:04:01,324 --> 00:04:04,619
J'ai eu des soucis à l'asile,
pendant la fuite.

37

00:04:04,702 --> 00:04:05,870
Trois blonds.

38

00:04:06,329 --> 00:04:07,789
De vrais cow-boys.

39

00:04:10,416 --> 00:04:11,501
Ils sont déjà là ?

40

00:04:11,584 --> 00:04:13,086
Tu connais ces tarés ?

41

00:04:14,212 --> 00:04:16,464
Des triplés au solde de la Commission.

42

00:04:16,547 --> 00:04:18,716
Riri, Fifi et Loulou, en plus meshuggah.

43

00:04:18,800 --> 00:04:20,134
Tu les as envoyés ?

44

00:04:21,761 --> 00:04:23,888
- Bien sûr.
- Ils ont failli me tuer.

45

00:04:24,264 --> 00:04:26,057
Ils doivent être crédibles.

46

00:04:26,140 --> 00:04:29,978
- Sinon, tu serais suspectée.
- Ils savent pour moi ?

47

00:04:31,312 --> 00:04:32,438
C'est du théâtre.

48

00:04:32,522 --> 00:04:35,817
S'ils voulaient te tuer,
tu serais morte, ma petite.

49

00:04:36,359 --> 00:04:37,652
Arrête avec ça.

50

00:04:42,198 --> 00:04:43,199
Écoute-moi.

51

00:04:44,617 --> 00:04:46,369
Personne n'essaie de te tuer.

52

00:04:49,247 --> 00:04:51,249
On a tous le même objectif.

53

00:04:51,332 --> 00:04:52,208
C'est-à-dire ?

54

00:04:52,292 --> 00:04:54,502
C'est ça, la Commission.

55

00:04:54,585 --> 00:04:58,423
Parfois, la logique ne se révèle
qu'au dernier moment.

56

00:04:59,590 --> 00:05:00,925
J'aime bien ta frange.

57

00:05:02,176 --> 00:05:04,554
Protège Numéro Cinq à tout prix.

58

00:05:11,853 --> 00:05:13,896
FOYER POUR HOMMES ISOLÉS
DE PLANO STREET

59

00:05:17,483 --> 00:05:18,484
Luther.

60

00:05:19,110 --> 00:05:21,029
- Encore ! Frappe-moi !
- Luther.

61

00:05:23,448 --> 00:05:24,365
Allison ?

62

00:05:26,743 --> 00:05:28,202
Désolée de te décevoir.

63

00:05:29,662 --> 00:05:30,830
Pour ton visage.

64

00:05:31,622 --> 00:05:34,417
- Tu veux un oreiller, une aspirine ?
- Attends.

65

00:05:35,084 --> 00:05:36,961
Pourquoi tu es là, Vanya ?

66

00:05:37,378 --> 00:05:38,338
Tu es mon frère.

67

00:05:39,547 --> 00:05:40,590
Enfin, il paraît.

68

00:05:41,799 --> 00:05:42,884
Cinq t'a trouvée.

69

00:05:43,259 --> 00:05:45,094
Il attend en bas.

70

00:05:45,428 --> 00:05:47,430
Il a dit que tu irais mieux seul.

71

00:05:54,479 --> 00:05:55,313
Quel connard.

72

00:05:55,730 --> 00:05:57,231
Un vrai connard.

73

00:05:57,315 --> 00:05:58,483
- Pas vrai ?
- Oui.

74

00:06:02,111 --> 00:06:03,363
Il t'a dit quoi ?

75

00:06:04,197 --> 00:06:06,157
Il a comblé quelques trous.

76

00:06:06,824 --> 00:06:10,703
Sept enfants, un chimpanzé qui parle,

77

00:06:11,412 --> 00:06:14,123
et un père très chaleureux et aimant.

78

00:06:16,084 --> 00:06:17,251

Une apocalypse.

79

00:06:19,295 --> 00:06:20,630
Il t'en a parlé ?

80

00:06:20,713 --> 00:06:21,798
Pas tout.

81

00:06:24,133 --> 00:06:26,469
Je crois qu'il omet quelque chose.

82

00:06:27,762 --> 00:06:28,679
À mon sujet.

83

00:06:33,601 --> 00:06:35,728
Qu'est-ce qui a causé l'apocalypse ?

84

00:06:38,481 --> 00:06:39,399
Toi.

85

00:06:42,693 --> 00:06:43,986
Tu n'étais pas seule.

86

00:06:44,612 --> 00:06:46,989
- J'ai joué un rôle. Comme nous tous.
- Comment ?

87

00:06:47,615 --> 00:06:48,741
Tu t'es énervée,

88

00:06:50,368 --> 00:06:53,830
tu as perdu le contrôle,
et tu as fait exploser la Lune.

89

00:06:53,913 --> 00:06:56,207
Elle a percuté la Terre et tout rasé.

90

00:06:57,458 --> 00:06:58,835
Pourquoi j'aurais fait ça ?

91

00:07:00,294 --> 00:07:01,587

C'est compliqué.

92

00:07:03,756 --> 00:07:04,590
Écoute,

93

00:07:06,342 --> 00:07:08,553
tu as eu une enfance difficile.

94

00:07:09,846 --> 00:07:11,722
- Pourquoi tu as perdu ?
- Jack.

95

00:07:11,806 --> 00:07:12,974
- Réponds.
- Pardon.

96

00:07:13,057 --> 00:07:15,184
- Mauvaise soirée.
- Pardon ?

97

00:07:15,268 --> 00:07:17,353
Tu aurais pu l'éclater d'une main !

98

00:07:17,437 --> 00:07:22,150
Je dois beaucoup d'argent à des gens
qui peuvent vraiment me compliquer la vie.

99

00:07:22,233 --> 00:07:24,235
- Laissez-le !
- Fermez-la !

100

00:07:24,318 --> 00:07:26,446
Jack, je suis désolé.

101

00:07:26,529 --> 00:07:29,365
Je vais me rattraper, promis.

102

00:07:29,615 --> 00:07:30,741
Je t'ai traité

103

00:07:31,367 --> 00:07:32,410
comme un fils.

104
00:07:33,327 --> 00:07:34,412
Jack, arrête.

105
00:07:34,495 --> 00:07:36,497
Non. Toi et moi,

106
00:07:38,207 --> 00:07:39,041
c'est terminé.

107
00:07:39,125 --> 00:07:40,543
Jack, s'il te plaît.

108
00:07:47,842 --> 00:07:48,676
Luther ?

109
00:07:49,635 --> 00:07:52,597
Tu veux bien sortir ?

110
00:07:53,014 --> 00:07:56,058
Je préfère rester, et j'ai des questions.

111
00:08:10,364 --> 00:08:11,949
Ça s'est bien passé.

112
00:08:12,033 --> 00:08:14,327
- Prête ?
- Je rentre à la ferme.

113
00:08:14,702 --> 00:08:16,787
C'est inacceptable, Vanya.

114
00:08:16,871 --> 00:08:20,833
- On doit rester ensemble.
- Pour éviter que je détruise la planète ?

115
00:08:21,209 --> 00:08:23,461
- Abruti...
- Tu allais me le dire ?

116
00:08:24,337 --> 00:08:26,339

Pour ma défense, non.

117

00:08:26,422 --> 00:08:29,509

C'est logique.

Quand tu t'énerves, tout explose.

118

00:08:30,384 --> 00:08:33,179

D'autres secrets de famille
que tu m'as cachés ?

119

00:08:33,679 --> 00:08:37,517

Il y en a une tonne.
Pas le temps de les partager.

120

00:08:44,607 --> 00:08:46,609

L'apocalypse approche.

121

00:08:48,528 --> 00:08:51,572

Promets que tu seras là
quand j'aurai besoin de toi.

122

00:08:52,823 --> 00:08:54,200

Je ne peux pas t'aider.

123

00:08:54,825 --> 00:08:56,369

J'ignore qui je suis.

124

00:08:56,702 --> 00:08:57,912

Tu es notre sœur,

125

00:08:58,621 --> 00:09:00,748

et une membre de l'Umbrella Academy.

126

00:09:00,831 --> 00:09:02,792

Que ça te plaise ou non.

127

00:09:02,875 --> 00:09:04,210

C'était avant.

128

00:09:04,794 --> 00:09:07,755

- Nouvelle époque, nouveau moi.

- C'est pas si simple.

129

00:09:17,682 --> 00:09:19,725
Je peux me faire désadopter ?

130

00:09:27,191 --> 00:09:28,276
Hôpital Parkland ?

131

00:09:28,359 --> 00:09:31,279
Je cherche un patient, Raymond Chestnut.

132

00:09:32,488 --> 00:09:35,283
Il a peut-être été admis
après les émeutes.

133

00:09:37,451 --> 00:09:38,661
Quelle importance ?

134

00:09:42,123 --> 00:09:44,750
Évidemment
que vous ne soignez pas les noirs.

135

00:09:46,127 --> 00:09:47,044
Merde.

136

00:09:47,920 --> 00:09:49,255
- Ça va ?
- Non.

137

00:09:49,338 --> 00:09:51,173
Ray n'est pas rentré hier soir.

138

00:09:52,717 --> 00:09:54,343
Je suis sûr qu'il va bien.

139

00:09:54,427 --> 00:09:55,970
On va avoir besoin

140

00:09:56,762 --> 00:09:58,264
de café,

141

00:09:58,764 --> 00:10:00,641

de vitamine B12,

142

00:10:01,100 --> 00:10:03,728
et d'un bon bol de menudo,

143

00:10:03,811 --> 00:10:06,105
et on pourra gérer tout ça.

144

00:10:06,439 --> 00:10:08,691
Il m'a vu utiliser mon pouvoir.

145

00:10:09,525 --> 00:10:10,359
Je sais.

146

00:10:10,776 --> 00:10:13,696
Mais tu lui sauvais la vie.

147

00:10:13,779 --> 00:10:15,781
Ce connard allait le tuer.

148

00:10:18,242 --> 00:10:19,452
Je suis une idiote.

149

00:10:20,036 --> 00:10:20,995
Mais non.

150

00:10:21,746 --> 00:10:24,123
Je me suis promis
de ne plus recommencer.

151

00:10:24,206 --> 00:10:25,916
Ça n'aide jamais.

152

00:10:26,000 --> 00:10:29,587
Tu connais la fable
du Scorpion et de la Grenouille ?

153

00:10:32,006 --> 00:10:32,840
Quoi ?

154

00:10:32,923 --> 00:10:35,926

Le scorpion veut traverser la rivière,

155

00:10:36,010 --> 00:10:38,387

il demande à la grenouille de l'aider.

156

00:10:38,471 --> 00:10:40,556

La grenouille demande ce qu'elle y gagne.

157

00:10:40,640 --> 00:10:42,642

Le scorpion propose 5 dollars.

158

00:10:42,725 --> 00:10:44,727

La grenouille en demande 20.

159

00:10:44,810 --> 00:10:49,815

Le scorpion dit 10.

La grenouille répond : "D'accord, 15."

160

00:10:49,899 --> 00:10:51,984

Et le scorpion accepte.

161

00:10:52,068 --> 00:10:54,111

Puis au milieu de la rivière,

162

00:10:54,195 --> 00:10:57,948

la grenouille ressent une terrible douleur
dans le dos.

163

00:10:59,158 --> 00:11:01,494

Le scorpion l'a piquée.

164

00:11:01,911 --> 00:11:04,330

La grenouille hallucine !

165

00:11:04,413 --> 00:11:06,415

"On va tous les deux se noyer !"

166

00:11:08,751 --> 00:11:09,794

Et ils se noient.

167

00:11:13,047 --> 00:11:15,257

- C'est quoi cette histoire ?
- La morale :

168

00:11:15,341 --> 00:11:20,471
ne pas faire confiance aux grenouilles,
ne jamais négocier avec les terroristes.

169

00:11:20,554 --> 00:11:23,224
Non, je n'ai pas assez d'énergie pour ça.

170

00:11:23,307 --> 00:11:25,976
- Hors de question.
- Je ne suis pas du matin.

171

00:11:26,060 --> 00:11:28,312
On peut refaire ça...

172

00:11:29,605 --> 00:11:32,149
- Tu vas où ?
- Retrouver mon mari.

173

00:11:33,859 --> 00:11:35,236
Menudo.

174

00:11:38,322 --> 00:11:41,409
- Tu l'as laissée partir ?
- Il faut qu'elle digère.

175

00:11:41,951 --> 00:11:44,161
Ça lui passera. Je le sais.

176

00:11:44,245 --> 00:11:46,539
- Et ces types ?
- Les Suédois ?

177

00:11:46,831 --> 00:11:49,333
Comment savoir qu'ils ne reviendront pas ?

178

00:11:49,417 --> 00:11:51,669
- On l'ignore.
- Qui les a envoyés ?

179

00:11:51,752 --> 00:11:53,587
J'ai ma petite idée.

180

00:11:53,963 --> 00:11:58,175
Mais notre priorité est d'obtenir
des réponses de papa,

181

00:11:58,259 --> 00:11:59,802
tout le reste en dépend.

182

00:11:59,885 --> 00:12:02,847
- D'ailleurs, je l'ai trouvé.
- Puis laissé partir

183

00:12:03,097 --> 00:12:04,932
avant qu'on puisse lui parler.

184

00:12:05,558 --> 00:12:09,562
- Il m'a poignardé.
- On en a tous rêvé, Diego.

185

00:12:11,522 --> 00:12:12,440
Elle est bonne.

186

00:12:13,941 --> 00:12:16,152
Mais je sais où il va ce soir.

187

00:12:19,196 --> 00:12:20,406
Où tu as trouvé ça ?

188

00:12:20,489 --> 00:12:22,867
Dans son bureau
pendant qu'il te poignardait.

189

00:12:25,536 --> 00:12:28,831
"Hoyt Hillenkoetter
et le consulat du Mexique à Dallas

190

00:12:28,914 --> 00:12:31,083
vous invitent à un gala."

191

00:12:31,167 --> 00:12:33,169

Hoyt Hillenkoetter ?

192

00:12:33,711 --> 00:12:35,379
- Sérieux ?
- Tu le connais ?

193

00:12:35,463 --> 00:12:38,966
On devrait y aller.
Ils servent des fruits de mer.

194

00:12:39,049 --> 00:12:41,469
Hillenkoetter est l'un des Majestic 12.

195

00:12:41,761 --> 00:12:43,471
- C'est qui, ça ?
- Quoi ?

196

00:12:43,929 --> 00:12:45,931
Un comité secret.

197

00:12:46,307 --> 00:12:50,144
Scientifiques, militaires, État profond.
On ignore ce qu'ils font.

198

00:12:50,227 --> 00:12:52,980
- Ils sont du gouvernement ?
- Dans l'ombre.

199

00:12:53,063 --> 00:12:55,941
Kennedy était le premier
à vouloir les révéler,

200

00:12:56,025 --> 00:12:57,985
mais on ne rigole pas avec eux.

201

00:12:59,069 --> 00:13:00,571
Voilà.

202

00:13:01,363 --> 00:13:02,448
Juste là.

203

00:13:03,240 --> 00:13:04,450

C'est Hoyt.

204

00:13:09,497 --> 00:13:10,581
J'en compte 11.

205

00:13:10,664 --> 00:13:13,375
Parce qu'on n'en a identifié que 11.

206

00:13:13,459 --> 00:13:14,752
Qui est le douzième ?

207

00:13:30,768 --> 00:13:31,727
Vanya.

208

00:13:41,237 --> 00:13:42,571
Dieu merci !

209

00:13:49,578 --> 00:13:52,748
- Désolée, je te rembourserai.
- Arrête.

210

00:13:53,415 --> 00:13:55,543
Heureuse de te voir en un morceau.

211

00:13:56,460 --> 00:13:58,420
Je me suis fait un sang d'encre.

212

00:14:00,881 --> 00:14:02,091
Harlan va être ravi.

213

00:14:02,174 --> 00:14:04,051
Il a mal vécu ton départ.

214

00:14:06,971 --> 00:14:07,972
Bon.

215

00:14:10,015 --> 00:14:12,101
Raconte-moi ce qui s'est passé.

216

00:14:14,895 --> 00:14:16,480
J'ignore par où commencer.

217
00:14:18,607 --> 00:14:20,693
Par le petit-déjeuner. Ça te dit ?

218
00:14:27,783 --> 00:14:28,951
Je vais aux WC.

219
00:14:38,210 --> 00:14:40,337
Hé ! Rose pastel, c'est ça ?

220
00:14:40,421 --> 00:14:43,090
Klaus Hargreeves,
mais appelle-moi comme tu veux.

221
00:14:43,173 --> 00:14:44,300
Ça rend bien ?

222
00:14:44,383 --> 00:14:48,095
- La salle de bains ?
- Dave, je dois te parler.

223
00:14:50,806 --> 00:14:53,183
Ça va paraître dingue...

224
00:14:56,228 --> 00:14:58,814
mais je te connais.

225
00:14:59,481 --> 00:15:00,441
Oui.

226
00:15:00,649 --> 00:15:03,027
- De la quincaillerie.
- Non d'avant.

227
00:15:03,110 --> 00:15:07,031
Enfin, d'après.
Je sais que tu penses à t'engager.

228
00:15:07,114 --> 00:15:08,282
Que c'est ton devoir,

229

00:15:08,365 --> 00:15:11,410
vu que ton père et ton grand-père
ont combattu.

230
00:15:11,493 --> 00:15:14,705
Tu déjeunes avec ton oncle Ryan
qui a fait la Corée.

231
00:15:14,788 --> 00:15:16,540
Brian.

232
00:15:16,624 --> 00:15:18,083
Et tu l'admires.

233
00:15:18,167 --> 00:15:20,419
Tu commences à croire ce qu'il dit

234
00:15:20,502 --> 00:15:23,213
sur l'armée qui fera de toi un homme.

235
00:15:23,297 --> 00:15:24,798
C'est une blague ?

236
00:15:24,882 --> 00:15:28,135
Si tu t'engages,
ils vont t'envoyer au Vietnam.

237
00:15:28,218 --> 00:15:29,511
De quoi tu parles ?

238
00:15:29,595 --> 00:15:33,766
Cinquante mille soldats américains
et un million de vietnamiens

239
00:15:34,308 --> 00:15:35,893
mourront pour rien,

240
00:15:35,976 --> 00:15:38,938
parce que les dominos ne tomberont pas.

241
00:15:39,021 --> 00:15:41,190
Les communistes ne vont pas tout envahir.

242
00:15:41,273 --> 00:15:42,483
Selon toi.

243
00:15:44,109 --> 00:15:45,152
Bonjour, Brian.

244
00:15:45,819 --> 00:15:47,529
Tu connais ce clown ?

245
00:15:49,615 --> 00:15:51,533
Il a acheté de la peinture rose.

246
00:15:51,617 --> 00:15:52,993
De la peinture rose.

247
00:15:54,328 --> 00:15:55,537
Pas étonnant.

248
00:15:55,621 --> 00:15:59,625
Le rose peut être très viril
dans le bon contexte.

249
00:15:59,959 --> 00:16:00,834
Ah oui ?

250
00:16:01,377 --> 00:16:03,087
Rends-moi mon siège, tapette.

251
00:16:04,380 --> 00:16:06,799
J'ai l'habitude d'entendre ça.

252
00:16:11,804 --> 00:16:13,430
Du calme, Brian.

253
00:16:17,226 --> 00:16:19,395
Je ne veux que cinq minutes, Dave.

254
00:16:19,478 --> 00:16:21,313
Tu vas écouter cette pédale ?

255

00:16:21,397 --> 00:16:23,816
Tu n'as pas besoin de l'armée
pour devenir un homme.

256

00:16:23,899 --> 00:16:27,027
- Ne te sacrifie pas pour rien.
- Frappe-le.

257

00:16:27,111 --> 00:16:29,571
- Parce que je t'aime.
- Frappe-le !

258

00:16:29,989 --> 00:16:33,283
- Et je sais qu'un jour tu m'aimeras..
- Allez !

259

00:16:59,351 --> 00:17:01,353
CHEZ STADTLER

260

00:17:02,104 --> 00:17:04,231
RÉSERVÉ AUX BLANCS

261

00:17:04,314 --> 00:17:06,942
CHEZ ODESSA

262

00:17:10,320 --> 00:17:11,905
C'est une blague ?

263

00:17:13,907 --> 00:17:17,703
L'association des femmes cuisinera
pour les familles des blessés.

264

00:17:20,706 --> 00:17:22,416
Une réunion sans moi ?

265

00:17:23,792 --> 00:17:26,587
- Tu as du culot.
- Miles, pas maintenant.

266

00:17:26,670 --> 00:17:28,338
Bon, du calme.

267

00:17:28,422 --> 00:17:29,673

- Du calme ?

- Oui.

268

00:17:29,757 --> 00:17:31,216

Que je me calme ?

269

00:17:31,300 --> 00:17:35,304

J'ai passé la nuit à appeler les hôpitaux.

Ray, je te croyais mort.

270

00:17:35,929 --> 00:17:36,805

Je suis là.

271

00:17:38,098 --> 00:17:40,559

- Et tu n'as même pas appelé.

- Raymond.

272

00:17:41,518 --> 00:17:43,020

Allons parler dehors.

273

00:17:56,116 --> 00:17:57,910

Ils t'ont offert de l'argent ?

274

00:17:58,202 --> 00:17:59,036

Quoi ? Qui ?

275

00:17:59,119 --> 00:18:01,455

À toi de me le dire. Police, FBI ?

276

00:18:01,538 --> 00:18:02,664

Je dois savoir.

277

00:18:02,748 --> 00:18:04,833

- Arrête !

- Qu'as-tu dit au flic ?

278

00:18:04,917 --> 00:18:06,668

- Rien du tout.

- Je t'ai vu.

279

00:18:06,752 --> 00:18:08,670
Tu lui as murmuré quelque chose.

280
00:18:11,757 --> 00:18:14,468
Je l'ai supplié d'arrêter de te frapper.

281
00:18:18,347 --> 00:18:19,681
Dire que j'ai raté ça.

282
00:18:19,765 --> 00:18:22,601
- Raté quoi ?
- Le timing, Allisson.

283
00:18:22,684 --> 00:18:24,937
Tu es tombée du ciel pour atterrir

284
00:18:25,020 --> 00:18:29,066
dans cette boutique, à lire mes pamphlets,
à vouloir nous rejoindre.

285
00:18:29,149 --> 00:18:31,693
J'ai dit que je pouvais t'expliquer.

286
00:18:31,777 --> 00:18:32,736
Alors vas-y.

287
00:18:33,070 --> 00:18:34,363
Explique-moi, pitié.

288
00:19:04,518 --> 00:19:05,894
Il n'est pas trop tard.

289
00:19:05,978 --> 00:19:08,730
On sait tous les deux que si.

290
00:19:08,814 --> 00:19:10,315
MAGASIN D'ALCOOL

291
00:19:10,983 --> 00:19:13,485
Tu veux gâcher trois ans de sobriété ?

292

00:19:13,569 --> 00:19:15,320
Tu n'as pas remarqué ?

293

00:19:15,404 --> 00:19:18,574
Ces trois dernières années,
c'était la cata.

294

00:19:18,657 --> 00:19:20,367
Tu vas tout faire empirer.

295

00:19:20,450 --> 00:19:22,286
Peut-être. On va voir.

296

00:20:24,723 --> 00:20:27,184
Oh putain.

297

00:20:30,229 --> 00:20:31,605
Le prophète est là !

298

00:20:31,688 --> 00:20:34,024
- Le Voyageur !
- Restez à l'intérieur !

299

00:20:34,107 --> 00:20:37,277
- Prophète !
- Non, restez dans le manoir !

300

00:20:39,321 --> 00:20:40,322
Prophète !

301

00:20:41,573 --> 00:20:43,158
Fait chier !

302

00:20:47,120 --> 00:20:49,081
CONSULAT DU MEXIQUE

303

00:20:49,998 --> 00:20:51,124
Par ici, monsieur.

304

00:21:14,106 --> 00:21:15,315
Quel est le plan ?

305

00:21:15,607 --> 00:21:18,986
Infiltration, identification
et extraction. À fond.

306

00:21:20,279 --> 00:21:22,823
- Quoi ?
- On trouve le vieux et on part.

307

00:21:23,657 --> 00:21:25,033
C'est ce que j'ai dit.

308

00:21:25,367 --> 00:21:26,201
Suivez-moi.

309

00:21:28,495 --> 00:21:29,329
Après toi.

310

00:21:31,623 --> 00:21:33,458
- Je suis juste polie.
- Arrête.

311

00:21:33,542 --> 00:21:38,171
Mon abruti de frère te croit peut-être,
mais je ne te fais pas confiance.

312

00:21:38,630 --> 00:21:40,465
Oh, homme de peu de foi.

313

00:21:40,841 --> 00:21:42,175
Va te faire mettre.

314

00:21:56,732 --> 00:21:58,275
Numéro quatre !

315

00:22:17,502 --> 00:22:19,212
- Une autre bière.
- D'accord.

316

00:22:23,175 --> 00:22:24,176
Allison.

317

00:22:25,344 --> 00:22:26,178
Oh, merde.

318
00:22:48,408 --> 00:22:53,330
CHEZ MINNIE - BARBECUE

319
00:22:56,750 --> 00:22:57,751
J'aime ta coupe.

320
00:22:59,378 --> 00:23:00,962
- Merci.
- Assieds-toi.

321
00:23:04,716 --> 00:23:05,801
Oh, pardon.

322
00:23:10,222 --> 00:23:11,640
Tu es dans un sale état.

323
00:23:11,723 --> 00:23:13,809
- Ça va ?
- Moi ?

324
00:23:13,892 --> 00:23:17,187
- Oui, tu as..
- Non, ça va.

325
00:23:17,270 --> 00:23:18,230
Tant mieux.

326
00:23:18,313 --> 00:23:19,356
Tout va bien.

327
00:23:21,149 --> 00:23:22,734
- Beau temps.
- Oui.

328
00:23:22,818 --> 00:23:24,820
- Bonne bière.
- Oui.

329
00:23:27,989 --> 00:23:29,449

Et toi, ça va ?

330

00:23:29,533 --> 00:23:31,576
Très bien.

331

00:23:32,452 --> 00:23:33,453
Ah, tant mieux.

332

00:23:33,954 --> 00:23:35,497
Il paraît que tu es passé.

333

00:23:35,831 --> 00:23:37,249
Oui, j'ai rencontré ton...

334

00:23:38,375 --> 00:23:39,251
Au fait,

335

00:23:39,668 --> 00:23:42,754
- félicitations..
- Ne parlons pas de lui.

336

00:23:42,838 --> 00:23:44,172
Non, ça va.

337

00:23:45,257 --> 00:23:47,092
C'était dur, non ?

338

00:23:47,175 --> 00:23:49,469
D'être coincée ici sans les autres ?

339

00:23:52,389 --> 00:23:53,932
Au moins, tu n'étais pas seule.

340

00:23:57,769 --> 00:23:59,396
Je ne t'ai jamais oublié.

341

00:24:00,355 --> 00:24:01,314
Aucun de vous.

342

00:24:01,940 --> 00:24:05,360
Je me suis dit que Cinq reviendrait,

mais la dernière fois...

343

00:24:05,444 --> 00:24:07,446
Ça a duré des années, je sais.

344

00:24:09,364 --> 00:24:13,368
Je devais me raccrocher à quelque chose.
Ray a été là.

345

00:24:22,002 --> 00:24:25,005
Personne ne nous dit
comment gérer la fin du monde.

346

00:24:25,714 --> 00:24:26,548
D'accord ?

347

00:24:28,550 --> 00:24:29,551
Même entre nous.

348

00:24:39,853 --> 00:24:41,646
Des nouvelles des autres ?

349

00:24:42,230 --> 00:24:43,106
Vanya ?

350

00:24:43,648 --> 00:24:44,566
Dans une ferme.

351

00:24:45,275 --> 00:24:46,193
Et heureuse.

352

00:24:47,736 --> 00:24:49,571
D'accord. Étrange.

353

00:24:49,988 --> 00:24:51,490
- Diego ?
- Chez les fous.

354

00:24:52,699 --> 00:24:54,159
- Klaus ?
- Gourou.

355

00:24:58,538 --> 00:25:02,792
Et Cinq est arrivé il y a quelques jours.
La bande est au complet.

356

00:25:02,876 --> 00:25:05,504
Généralement,
c'est là que ça part en vrille.

357

00:25:09,007 --> 00:25:11,009
- D'ailleurs...
- Quoi ?

358

00:25:12,135 --> 00:25:13,094
On a recommencé.

359

00:25:13,929 --> 00:25:14,804
Apparemment.

360

00:25:14,888 --> 00:25:16,139
Recommencé quoi ?

361

00:25:16,223 --> 00:25:20,018
Causé la fin du monde.
Dans sept jours, selon Cinq.

362

00:25:20,101 --> 00:25:21,645
- Quoi ?
- L'apocalypse.

363

00:25:38,245 --> 00:25:39,538
Je ne vois pas papa.

364

00:25:40,247 --> 00:25:42,624
Essayez de repérer les Majectic 12.

365

00:25:42,874 --> 00:25:44,084
Je prends l'étage.

366

00:25:44,626 --> 00:25:47,796
Diego, essaie de ne pas faire de bêtises.

367

00:25:54,678 --> 00:25:56,680
- Tu t'enfuis encore ?
- Quoi ?

368
00:25:57,597 --> 00:25:59,057
Hier soir.

369
00:25:59,724 --> 00:26:00,642
Où étais-tu ?

370
00:26:00,976 --> 00:26:02,352
On fait ça maintenant ?

371
00:26:02,435 --> 00:26:03,603
Oui.

372
00:26:04,020 --> 00:26:04,896
D'accord.

373
00:26:05,564 --> 00:26:08,984
Je suis allée acheter de la gaze
pour ta blessure.

374
00:26:09,067 --> 00:26:10,360
C'est permis ?

375
00:26:11,069 --> 00:26:12,153
D'ailleurs,

376
00:26:12,362 --> 00:26:13,905
tu me dois 1,89 \$.

377
00:26:14,906 --> 00:26:17,325
Enfin, tu me le devrais si j'avais payé.

378
00:26:20,495 --> 00:26:21,746
C'est notre chanson.

379
00:26:47,355 --> 00:26:48,857
Tu sais danser.

380

00:26:49,441 --> 00:26:51,943
Mon père tenait aux cours de danse.

381
00:26:52,944 --> 00:26:55,697
"On ne sait jamais quand le paso doble

382
00:26:55,780 --> 00:26:59,034
peut faire la différence
entre la vie et la mort,

383
00:27:00,285 --> 00:27:01,328
les enfants."

384
00:27:02,162 --> 00:27:04,164
Ma mère disait ça aussi.

385
00:27:04,247 --> 00:27:06,249
- Ah oui ?
- On inverse.

386
00:27:10,211 --> 00:27:11,046
Que fais-tu ?

387
00:27:11,963 --> 00:27:13,214
Suis-moi.

388
00:27:14,716 --> 00:27:16,426
Non. C'est moi, l'homme.

389
00:27:42,285 --> 00:27:44,537
Tu te laisses facilement distraire.

390
00:27:45,038 --> 00:27:46,039
C'est impossible.

391
00:28:23,326 --> 00:28:24,703
D'accord. Au revoir.

392
00:28:32,669 --> 00:28:33,628
Maman.

393

00:28:36,506 --> 00:28:37,966
C'est une première.

394
00:28:40,885 --> 00:28:42,262
Tout va bien ?

395
00:28:45,014 --> 00:28:45,849
Tu existes.

396
00:28:46,933 --> 00:28:49,018
Si c'est votre idée d'une approche,

397
00:28:49,102 --> 00:28:50,478
c'est raté.

398
00:28:55,108 --> 00:28:58,153
Connaissez-vous Sir Reginald Hargreeves ?

399
00:28:58,570 --> 00:29:00,780
Reggie ? C'est mon cavalier.

400
00:29:02,532 --> 00:29:03,616
Votre cavalier ?

401
00:29:07,579 --> 00:29:09,247
Un problème ?

402
00:29:09,330 --> 00:29:10,915
Non, ça fait simplement

403
00:29:12,125 --> 00:29:13,835
beaucoup à digérer.

404
00:29:13,918 --> 00:29:15,462
Vous deux ensemble,

405
00:29:15,545 --> 00:29:17,714
je n'arrive pas à m'imaginer.

406
00:29:18,089 --> 00:29:19,215
C'est sale.

407
00:29:21,050 --> 00:29:22,594
Vous êtes étrange.

408
00:29:24,471 --> 00:29:25,346
Enfin, non.

409
00:29:27,557 --> 00:29:28,600
Vous savez où il est ?

410
00:29:29,225 --> 00:29:31,978
Il a parlé d'une réunion rapide.

411
00:29:32,061 --> 00:29:33,605
C'était il y a 20 minutes.

412
00:29:35,064 --> 00:29:36,816
On ne fait pas attendre une dame.

413
00:29:38,193 --> 00:29:39,569
Passez-lui le message.

414
00:29:43,031 --> 00:29:43,990
Grace ?

415
00:29:46,868 --> 00:29:48,036
C'était un plaisir.

416
00:29:49,746 --> 00:29:50,622
De même.

417
00:29:58,004 --> 00:29:58,838
Lila.

418
00:30:26,032 --> 00:30:28,326
- Je ne comprends pas.
- Moi non plus.

419
00:30:28,993 --> 00:30:32,664
Mais je sais qu'ils sont dangereux
et qu'ils veulent ma peau.

420

00:30:32,747 --> 00:30:35,041

- Allons voir la police.

- Impossible.

421

00:30:35,124 --> 00:30:36,042

Pourquoi ?

422

00:30:36,501 --> 00:30:37,627

Qu'y a-t-il ?

423

00:30:38,711 --> 00:30:41,339

- Tu as des ennuis avec la loi ?

- Peut-être.

424

00:30:43,132 --> 00:30:44,092

C'est compliqué.

425

00:30:45,593 --> 00:30:47,846

- Mais je ne peux pas rester.

- Vayna...

426

00:30:47,929 --> 00:30:50,849

Je refuse

de mettre Harlan ou toi en danger.

427

00:30:50,932 --> 00:30:52,183

Je ne supporterai pas.

428

00:30:52,267 --> 00:30:54,102

Vanya ! On pourrait partir.

429

00:30:55,270 --> 00:30:56,229

Quelques jours.

430

00:30:57,522 --> 00:30:59,482

Pas même besoin de prévenir Carl.

431

00:31:00,859 --> 00:31:03,278

Je prendrai le fusil, je te protégerai.

432

00:31:05,738 --> 00:31:08,741
- Tu sais que c'est mal.
- Que tu nous quittes aussi.

433

00:31:20,295 --> 00:31:21,713
Harlan ! Chéri !

434

00:31:22,422 --> 00:31:24,007
Harlan, reviens !

435

00:31:29,512 --> 00:31:30,763
Il est parti par où ?

436

00:31:33,641 --> 00:31:35,643
- Je vais voir la grange.
- On va le trouver.

437

00:31:35,727 --> 00:31:36,728
Harlan !

438

00:32:02,253 --> 00:32:03,463
Mon Dieu.

439

00:32:03,922 --> 00:32:05,423
Harlan !

440

00:34:05,960 --> 00:34:08,421
Tu vas bien !

441

00:34:09,464 --> 00:34:12,592
Harlan !

442

00:34:12,675 --> 00:34:14,635
Il va bien.

443

00:34:15,344 --> 00:34:17,346
Oh, mon bébé !

444

00:34:20,975 --> 00:34:23,019
Merci.

445

00:34:47,752 --> 00:34:50,797
- J'allais t'en parler.
- Tu dois partir.

446
00:34:50,880 --> 00:34:54,717
- Phil, je vais te rembourser.
- Je me fous du mur, Luther.

447
00:34:54,801 --> 00:34:55,843
Alors quoi ?

448
00:34:55,927 --> 00:34:58,387
Ruby t'en veut, et je ne m'en mêle pas.

449
00:34:58,805 --> 00:35:00,431
- Je suis désolé.
- Phil.

450
00:35:00,515 --> 00:35:02,058
C'est moi.

451
00:35:03,142 --> 00:35:04,310
Pars avant 15 h.

452
00:35:04,393 --> 00:35:05,269
Phil.

453
00:35:07,939 --> 00:35:08,815
Génial.

454
00:35:09,273 --> 00:35:12,068
MORTY - RADIO ET TÉLÉVISION

455
00:35:21,577 --> 00:35:23,788
Vous êtes de l'allée.

456
00:35:25,748 --> 00:35:27,291
Je cherche Cinq.

457
00:35:27,542 --> 00:35:29,252
Il est sorti.

458

00:35:30,837 --> 00:35:32,213
Il a dit où il allait ?

459

00:35:35,842 --> 00:35:37,718
Il est avec votre autre frère.

460

00:35:37,802 --> 00:35:40,138
Qui, Diego ? Je le croyais à l'asile.

461

00:35:40,513 --> 00:35:41,639
Il s'est échappé.

462

00:35:44,851 --> 00:35:45,935
Ils rentrent quand ?

463

00:35:48,396 --> 00:35:49,438
Je ne sais pas.

464

00:36:02,243 --> 00:36:04,412
- Sale journée ?
- Oui.

465

00:36:11,752 --> 00:36:12,920
Du gaz hilarant ?

466

00:36:21,721 --> 00:36:22,805
Harlan dort enfin.

467

00:36:24,807 --> 00:36:25,766
Où est Carl ?

468

00:36:26,934 --> 00:36:28,060
Voyage d'affaires.

469

00:36:29,729 --> 00:36:30,730
Il rentre demain.

470

00:36:34,108 --> 00:36:35,193
Je me disais,

471

00:36:35,276 --> 00:36:38,237
c'est mieux
de ne pas lui dire pour Harlan.

472
00:36:38,321 --> 00:36:39,530
Ça le contrarierait.

473
00:36:44,327 --> 00:36:45,745
Quelle journée !

474
00:36:51,626 --> 00:36:54,253
- Si tu n'avais pas été là..
- Je l'étais.

475
00:36:54,503 --> 00:36:57,173
- Le docteur a dit que ça irait.
- Je sais.

476
00:36:57,256 --> 00:36:59,050
Mais je le revois à terre.

477
00:36:59,592 --> 00:37:01,427
- Je le croyais..
- Il a survécu.

478
00:37:02,595 --> 00:37:04,222
C'est un garçon incroyable.

479
00:37:06,349 --> 00:37:10,019
À part son obsession pour Mr. Pickles.
C'est un cauchemar.

480
00:37:17,526 --> 00:37:18,611
Où est le tien ?

481
00:37:24,116 --> 00:37:25,243
Je devrais partir.

482
00:37:36,087 --> 00:37:37,463
Tu sais ce que c'est...

483
00:37:40,216 --> 00:37:42,301

d'avoir un mari qui ne te voit pas,

484

00:37:44,428 --> 00:37:46,430
et un fils qui ne te parle pas ?

485

00:37:51,435 --> 00:37:52,979
La vie rétrécit.

486

00:37:56,732 --> 00:37:58,734
Un peu plus chaque jour.

487

00:38:02,905 --> 00:38:05,616
Et on ne remarque pas la boîte
où on est piégée...

488

00:38:09,662 --> 00:38:12,164
avant qu'une personne ne nous en libère.

489

00:38:16,711 --> 00:38:17,753
Dis-moi

490

00:38:19,338 --> 00:38:20,881
comment la laisser partir.

491

00:38:21,507 --> 00:38:23,634
- Dis-moi.
- Sissy, je ne peux pas...

492

00:38:37,148 --> 00:38:38,524
Dis-moi d'arrêter.

493

00:39:11,682 --> 00:39:12,600
Ray ?

494

00:39:23,694 --> 00:39:25,029
Doux Jésus.

495

00:39:25,112 --> 00:39:28,991
J'ai besoin d'un endroit où dormir.

496

00:39:30,618 --> 00:39:33,996

- Prends le canapé.
- Ne cours pas après les chutes d'eau.

497

00:39:34,080 --> 00:39:39,502
Tiens-t'en aux rivières et aux lacs
que tu connais bien, bordel.

498

00:40:23,379 --> 00:40:25,423
J'aurais dû faire ça toute ma vie.

499

00:40:26,715 --> 00:40:30,094
Ça rend tout meilleur, non ?

500

00:40:33,764 --> 00:40:35,099
Où tu as eu tout ça ?

501

00:40:38,018 --> 00:40:39,270
Mon père

502

00:40:40,020 --> 00:40:41,021
était dentiste.

503

00:40:43,190 --> 00:40:46,235
Il m'a légué le cabinet
dans son testament.

504

00:40:49,822 --> 00:40:52,366
Mon père est mort aussi.

505

00:40:53,784 --> 00:40:55,411
Il m'a laissé sur la Lune.

506

00:41:03,669 --> 00:41:05,004
Au moins, tu es parti.

507

00:41:06,130 --> 00:41:09,175
Je ne sors qu'entre 9 h et 10 h

508

00:41:09,258 --> 00:41:10,801
du lundi au vendredi,

509

00:41:10,885 --> 00:41:13,220
et quand il fait jour le mercredi.

510
00:41:13,304 --> 00:41:15,306
- Pourquoi ?
- J'ai mes raisons.

511
00:41:17,433 --> 00:41:19,810
- Tu es super bizarre.
- Quoi ?

512
00:41:19,894 --> 00:41:21,729
T'es trop bizarre.

513
00:41:23,689 --> 00:41:25,816
Toi, t'es un alien du futur

514
00:41:25,900 --> 00:41:27,693
et t'as l'air d'un singe.

515
00:41:31,405 --> 00:41:32,239
C'est vrai.

516
00:41:35,326 --> 00:41:37,495
- Tu pourrais me casser...
- Je sais.

517
00:41:40,122 --> 00:41:43,792
Ces 12 dernières heures,
j'ai perdu un combat,

518
00:41:43,876 --> 00:41:44,919
mon boulot,

519
00:41:45,252 --> 00:41:48,047
et la femme que j'aime en aime un autre.

520
00:41:49,798 --> 00:41:51,258
C'est quoi, ce bordel ?

521
00:41:52,092 --> 00:41:54,220
Ma femme m'a quitté

522

00:41:54,762 --> 00:41:56,138
pour mon meilleur ami

523

00:41:56,222 --> 00:41:58,516
le jour de notre dixième anniversaire.

524

00:42:01,852 --> 00:42:03,020
Ne t'en fais pas.

525

00:42:04,647 --> 00:42:06,649
Elle sera morte dans sept jours.

526

00:42:09,652 --> 00:42:10,736
Comme nous tous.

527

00:42:18,786 --> 00:42:21,622
Le président continue à enquêter
sur Roswell

528

00:42:21,705 --> 00:42:23,457
et les autres sites de crash.

529

00:42:23,541 --> 00:42:26,961
Nous ne pouvons accepter
qu'il se mêle de nos affaires.

530

00:42:27,378 --> 00:42:31,715
Le cortège tournera à gauche
sur Elm Street. Notre équipe sera prête.

531

00:42:31,799 --> 00:42:34,843
Le timing de ce plan
ne me semble pas idéal.

532

00:42:34,927 --> 00:42:36,220
Ce sera facile.

533

00:42:40,182 --> 00:42:41,183
Papa ?

534

00:43:07,626 --> 00:43:08,836
Merde.

535
00:43:29,565 --> 00:43:30,774
Oh, merde.

536
00:43:31,400 --> 00:43:32,651
Nous sommes repérés.

537
00:43:32,818 --> 00:43:34,987
Rendez-vous au QG de secours.

538
00:43:41,660 --> 00:43:42,494
Cinq...

539
00:44:11,065 --> 00:44:12,149
Lila !

540
00:44:12,816 --> 00:44:13,859
Aide-moi !

541
00:44:17,237 --> 00:44:18,113
Aide...

542
00:44:19,823 --> 00:44:22,159
Protège Numéro Cinq coûte que coûte.

543
00:44:51,355 --> 00:44:52,231
De rien.

544
00:45:25,097 --> 00:45:26,348
Ouais, bâtard.

545
00:45:26,932 --> 00:45:29,768
Juste nous deux.
Montre ce que t'as dans le bide.

546
00:46:00,132 --> 00:46:01,008
Papa.

547
00:46:17,983 --> 00:46:18,817

Reggie.

548

00:46:18,901 --> 00:46:20,068
Qu'attends-tu ?

549

00:46:20,527 --> 00:46:21,487
On doit y aller.

550

00:46:28,327 --> 00:46:30,245
- Qui était-ce ?
- Peu importe.

551

00:46:34,124 --> 00:46:35,876
- C'était lui ?
- Oui.

THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.